

Témoignages

JOURNAL FONDÉ LE 5 MAI 1944 PAR LE DOCTEUR RAYMOND VERGÈS

N° 19321 - 75ÈME ANNÉE

Hommage du PCR à Boris Gamaleya

«Boris Gamaleya a été un acteur décisif de l'émancipation du peuple réunionnais»



Clélie et Boris Gamaleya derrière Max Rivière et Gervais Barret lors de l'arrivée à Paris des exilés par l'Ordonnance Debré, en septembre 1961.

C'est avec une très grande tristesse que le Parti communiste réunionnais a appris le décès de Boris Gamaleya. Le PCR présente à son épouse Clélie, à sa famille et ses amis ses sincères condoléances.

Boris Gamaleya a été un acteur décisif de l'émancipation du peuple réunionnais et un défenseur infatigable de sa culture, de son histoire, de sa langue, et au service duquel il a mis tout son talent de poète et d'écrivain.

Le PCR appelle toute La Réunion à rendre un hommage particulier à ce grand Réunionnais disparu. Le PCR participera au kabar-hommage organisé demain soir à la médiathèque de Saint-Denis, et appelle tous les Réunionnais-es à venir lui rendre hommage.

Fait au Port, ce lundi 1er juillet
Pour le PCR,
Le Secrétaire général, Maurice Gironcel

Poème de Boris Gamaleya

Quel est cet homme
 broyé
 quel est cet homme
 brisé
 quel est cet homme roulé
 à ce carrefour de l'histoire
 crucifié d'ombres barbares
 quel est ce flagellé
 à genoux sous les crosses girant fauves
 à l'ultime station de son chemin de croix
 traversé tout à coup du train fou de son sang
 lancé
 dans le vide
 dans la fumée hallucinante d'un cent millions
 de tam-tams incendiés
 dans la démente fulgurante de l'univers fracassé
 dans le limbe d'un coma noyant le tocsin de
 ses tempes
 battant jusqu'à l'ultime carillon
 battant jusqu'à l'ultime caillot
 le rappel étranglé
 de son cri innocent

quel est ce matraqué
 sanglotant sous les éclairs d'acier
 d'une volée de crosses

 tombé pour ne jamais plus se relever droit
 tombé pour ne jamais plus soulever sa croix
 tombé pour ne jamais plus psalmodier sa foi
 tombé pour ne jamais plus asseoir paria votre
 fortune
 colonialistes assassins !
 tombé pour ne jamais plus, bête télinga
 tendre vers le sommet de son noir golgotha
 ricanez assassins
 crachez assassins
 La Réunion jamais ne l'oubliera.

 extrait de La mer et la mémoire

 Cet homme est François Coupou, assassiné à
 Saint-Denis en 1958

In kozman pou la rout

« La pa lo zour fèye i tonm dann lo li pouri ! »

Kozman moin la mark an-o la sa in kozman demoun la Gwadeloup. Moin la solman sèye mète ali dann la lang kréol rényoné... Pars zot i koné kréol sé kréol, mé tout kréol lé pa parèye : shak lang kréol sé in lang a par. Donk kozman moin la mark an-o la i di in fason dann la lang bann gwadeloupéin éin fason dann alang bann rényoné. Mé alon rovir dsi nout kozman zordi : sans prop na poin difikilté pou konprann mé sans figiré-konm i di - pars shak provèrb néna son valèr par raport la sosyété ni viv dodan. Bien vré k'in fèye kan li tonm dann lo li pouri pa toutsuit. Li pran son tan épi in zour alala ké li lé pouri. Rézilta : i oi pa tout suit lo konsékans in l'évènman, in zès, kékshoz l'arivé. Avèk lo tan i oi lo konsékans, si sé in bon konsékans sansa si sé in mové, osinonsa si na poin konsékans ditou, mé sèt-la lé in pé rar. Zot i koné lo léfé papiyon-papiyon i bate la zèl é son batman la zèl néna son konsékans pou la natir. Alé ! Mi kit azot rofléshi la dsi é ni artrouv pli d'van. Sipétadyé

La femme du poète

Boris Gamaleya, poète intensément inspiré par La Réunion, ses paysages, ses blessures et son appel à la liberté, illustré par l'épopée des marons, est parti vivre ses rêves lot koté la vi. Mais n'oublions pas celle qui l'a accompagné fidèlement, dans ses luttes politiques et sociales, dans la répression subie autour des années 60-70 mais aussi dans son exploration de l'histoire et de l'imaginaire réunionnais. La femme du poète, Clélie, a aussi écrit et publié.

Née au Bernica, à Saint-Paul en 1927 et portant alors le nom de Nosbé, elle devint professeur de lettres classiques. C'est le vécu des femmes qui l'inspira particulièrement, celles du présent qu'elle côtoyait en militant au sein de l'Union des femmes de La Réunion (devenue ensuite Union des femmes réunionnaises en 2004), mais celles aussi qui avaient laissé leurs empreintes discrètes sinon méconnues et pourtant essentielles.

Ainsi, sous l'égide de l'UFR, elle publie en 1984, Filles d'Héva, Trois siècles de la vie des femmes à la Réunion, publié à nouveau par Océan Editions en 1991. Des années plus tard, la présence des femmes dans le maronage fut d'ailleurs le centre de l'étude de Marie-Ange Payet Les femmes dans le marronnage à l'île de La Réunion de 1662 à 1848 (L'Harmattan, 2013).

Clélie ajouta à ce panorama historique les sensations du vécu dans L'île oubliée (Océan Editions, 2001), l'île de son enfance qu'elle avait quitté en embarquant à destination de Marseille sur le paquebot Champollion, pour poursuivre ses études. Avec d'autres femmes militantes, elle décrivait le quotidien féminin dans les « Pages-femmes » hebdomadaires de Témoignages. Dans le même esprit, Laurence Vergès et Clélie avaient créé le périodique Héva.

Très attentive aux autres, elle s'est investie dans différentes associations (l'UDAF, Union départementale des associations familiales), fut administratrice de la CAF et fondatrice de l'association SOS détresse.

Son militantisme était toujours chaleureux, amical. Après un séjour à la Plaine des Palmistes, le couple est parti vivre dans la région parisienne depuis quelques années. On sait que Clélie va affronter l'épreuve de la disparition de Boris avec sa détermination habituelle, on l'accompagne par la pensée. Elle continue à nous manquer.

Brigitte Croisier

Témoignages

Fondé le 5 mai 1944 par le Dr Raymond Vergés
71e année

Directeurs de publication :

1944-1947 : Roger Bourdageau ; 1947 - 1957 : Raymond Vergés ; 1957 - 1964 : Paul Vergés ; 1964 - 1974 : Bruny Payet ; 1974 - 1977 : Jean Simon Mounoussany Amourdom ; 1977 - 1991 : Jacques Sarpédon ; 1991- 2008 : Jean-Marcel Courteaud
2008 - 2015 : Jean-Max Hoarau
2015 : Ginette Sinapin

6 rue du général Émile Rolland
B.P. 1016 97828 Le Port CEDEX

Rédaction

TÉL. : 0262 55 21 21 - E-mail : redaction@temoignages.re

SITE web : www.temoignages.re

Administration

TÉL. : 0262 55 21 21

Publicité : publicite@temoignages.re

CPPAP : 0916Y92433

Communiqué commun de la Confédération paysanne, de la CGPER et de l'UPG de Guadeloupe

« Canne à sucre : l'État doit respecter ses engagements vis-à-vis des planteurs de La Réunion et de la Guadeloupe »



Solidarité entre agriculteurs de La Réunion et de France : hier, la délégation de la Confédération paysanne invitée à l'assemblée générale de la CGPER s'est rendue à l'usine de Bois-Rouge en compagnie de plusieurs dirigeants du syndicat d'agriculteurs réunionnais.

Hier, date de l'ouverture de la campagne sucrière à La Réunion, et au lendemain de l'assemblée générale de la CGPER à laquelle a participé une délégation de la Confédération paysanne, la Confédération paysanne, la CGPER et l'UPG ont adressé un communiqué commun aux médias, appelant l'État à respecter son engagement à soutenir les filières canne de La Réunion et de Guadeloupe, menacées par la non-inscription par le gouvernement dans le prochain Budget de l'État d'une aide compensatoire à la suppression des quotas sucriers d'un montant de 38 millions d'euros.

« La Confédération paysanne demande à l'État de respecter les engagements pris auprès des planteurs de la Réunion et de la Guadeloupe. Nicolas Girod, porte-parole national de la Confédération paysanne en déplacement cinq jours à la Réunion, s'est exprimé en ce sens lors de l'Assemblée générale de la Confédération générale des planteurs et éleveurs de La Réunion (CGPER) qui se tenait ce week-end sur l'île en présence de 450 paysan-nes.

La convention canne, signée pour la période 2015-2021, a été actualisée en 2017 par avenant. Dans cet avenant, l'État s'est engagé à un

soutien supplémentaire de 38 millions d'euros, à destination des industriels des départements d'Outre-Mer, jusqu'au terme de la convention permettant des engagements concrets pour revaloriser les revenus des planteurs-euses réunionnais-ses et guadeloupéennes.

Or, aujourd'hui, les planteurs découvrent que le gouvernement s'apprête à les trahir puisqu'il n'a pas inscrit la poursuite du soutien à la filière canne dans le projet de loi de finances pour 2020 !

La transition agricole, la recherche de davantage de souveraineté alimentaire au travers de productions diversifiées d'élevage, de fruits et de légumes ne pourront se faire qu'avec une filière canne et des planteurs valorisés et rémunérés. C'est un équilibre instable et fragile où des évolutions positives pour l'environnement, l'alimentation, l'emploi paysan et le dynamisme des territoires est possible à condition de les accompagner et de les tracer collectivement et de ne surtout pas ignorer l'importance du soutien à une filière structurante pour l'économie de l'île toute entière.

La Confédération paysanne se joint donc aux planteur-euses de la Réunion et de la Guadeloupe pour exiger de l'État qu'il respecte ses engagements. A l'occasion du début de la campagne sucrière à La Réunion ou nationalement lors de rendez-vous avec les pouvoirs publics, la CGPER, l'UPG et la Confédération paysanne resteront fortement mobilisées en ce sens. »



VENTE AU PLUS OFFRANT DES VEHICULES - ANNEE 2019

Par délibération en date du 03 Avril 2019, le Conseil Municipal a décidé la mise en vente au plus offrant des véhicules suivants :

VEHICULES						
IMMAT.	ENERGIE	MARQUE	GENRE	MEC	CV	N° CHASSIS
165 BQG 974	D	CITROEN JUMPER	CTTE	24/05/2004	7	VF7CRMHC17092465
349 BQJ 974	D	CITROEN JUMPER	CTTE	17/06/2004	7	VF7ZCRMHC17122608
420 BSR 974	D	RENAULT CLIO	VP	21/11/2005	4	VF1BBR7CF34341301
718 BTA 974	D	CITROEN JUMPER	CTTE	06/02/2006	7	VF3ZAAMFA17734273
172 BAV 974	D	UNIC IVECO	CAM	28/12/1994	16 CV	ZCFA1HD0001149382
513 BHN 974	E	CITROEN SAXO	VP	18/11/1999	5	VF7S1HJDZF5705741
ENGINS						
IMMAT.	ENERGIE	TYPE	GENRE	MEC	CV	N° SERIE DU TYPE
TRACTOPELLE TEREX	D	860 SX	TRA	05/06/2007	101 ISO	SMFH44SC07CGM2175

Les conditions suivantes seront appliquées à la vente au plus offrant pour ces véhicules :

- Les offres d'achat pour chaque véhicule ou engin ne pourront pas être inférieures à 500.00 €.

Le Maire
Maurice GIRONCEL



Oté

1969 : l'ané-la Virapoullé avèk la Fédékane, la tir in bal dann pyé bann plantèr kann mé pa solman

Mésyé, médam, la sosyété,

si mi domann azot pou kosa nout kann lé dann difikilté, mi pans shakinn rant zot nora son répons. Si mi domann azot si plantasyon kann lé riskab disparète dann péizaz l'agrikiltir nout péi, moin lé sir zot va donn amoin zot répons : pou in pé sar oui, pou d'ot sar non mé sré domaz nou kréol rényoné nou noré poin in répons dsi in késtyon konmsala.

Astèr simi di azot dopi moin lagingn mon konésans moin la touzour konète demoun apré bataye pou sèye sov plantasyon kann isi La Rényon. Moin lé fine dir é pa arienk in kou, kan moin lété pti, mi souvien bien in diskisyon rant DrRaymond Vergès épi mon papa dsi kann. Mon papa téi di doktèr-la, li lé fatgé lizinyé i pèye ali son kann an shikète : zordi promyé l'avans, dan dé-troi moi dézyèm l'avans, apré ristourn dsi lalkol, apré ankor ristourn dsi lo ronm é lo pèyeman téi trènn konmsa dsi dé z'an, défoi plis.

Donk mon papa téi di avèk doktèr : i fo arète èk sa, épi ashté mon kann in poin sé toué fini avèk sa. Lo doktèr yéi konpran lo danzéré lo kozman téi réponn ali : sa lé pa bon sa ! Kann sé in kiltir pou l'avnir. I pé tir ladan in kantité produi donk lo plantèr i doi pa priva li so bann rishèss la...

L'ané 1969, virapoullé avèk la fédékane la désid lo plantèr va vann son kann lizinyé. Tout son kann san rode sak lizinyé va fé avèk lo kann. Zour-la Virapoullé épi Fédékane la tir in bal dann pyé bann plantèr. Zour-la la ronons la plipar bann rishèss nout kann. Zour-la in gran malèr l'arivé pars zour-la la donn lo droi d'vi éd'mor dsi nout plantasyon kane, dsi bann plantèr kann, é dsi tout sak téi viv dsi so rishèss-la.

Kan mi pans lo sor bann plantèr kann, mi pans los or bann rényoné, los or nout lékonomi posib. Mi pans kozman rant mo papa épi Dr Raymond Vèrgès, in gran bonome asuréman é bien antandi bann médokr la pa ékout ali.

NB Mi rapèl azot kant mèm kozman pou la rout zoinal zordi di konmsa : la pa lo zour in fèye i tonm dann lo li pouri ! in bon lilistrasyon avèkproblèm kann. Zot i pans pa ?

Justin